

## TCHATCHE - MOBICLIC 74 - JUILLET-AOÛT 2005

### Le voyage touristique

#### Doggy Mick

Come on, I'm taking you to Morocco!  
Travelling opens up young people's minds!

#### Hundi Waldi

Jetzt bist du an der Reihe mit Sonne und Urlaub.  
Reisen bildet die Jugend!

#### Chucho Curro

¡ Soy el mejor guía del mundo !  
¡ Los viajes enseñan a la juventud !

Ce touriste s'est perdu ! Pour ne pas être comme lui, clique sur le décor pour écouter les mots du voyage dans ma langue.	This tourist has got lost! If you don't want to end up like him, click on the scene to discover the words for travelling in my language.	Dieser Tourist hat sich verirrt! Damit dir nicht das gleiche passiert, klick auf das Bild um die Wörter des Reisens in meiner Sprache zu hören	/ Este turista se ha perdido ! Para no ser como él, haz clic en el decorado para escuchar las palabras del viaje en mi lengua.
En voyage	Off on a journey	Auf Reisen	De viaje
L'hôtel	The hotel	das Hotel	El hotel
Le restaurant	The restaurant	das Restaurant	El restaurante
Le musée	The museum	das Museum	El museo
La valise	The suitcase	der Koffer	La maleta
La boutique	The boutique	der Laden	La tienda
Les touristes	The tourists	die Touristen	Los turistas
La sac à dos	The rucksack	der Rucksack	La mochila
L'appareil photo	The camera	der Fotoapparat	La cámara de fotos
Prendre une photo	To take a photo	ein Foto machen	Hacer una foto
Les cartes postales	Postcards	die Postkarten	Las postales
Le guide (personne)	The guide	der Reiseführer	El guía
Le plan de la ville	The plan of the town	der Stadtplan	El plano de la ciudad
Le vendeur de	The rug seller	der	El vendedor de

tapis		Teppichverkäufer	alfombras
Les tapis	The rugs	die Teppiche	Las alfombras
La lanterne	The lantern	die Lampe	La linterna
Le charmeur de serpent	The snake charmer	der Schlangenbeschwörer	El encantador de serpientes
La banque	The bank	die Bank	El banco
Le guide touristique (le livre)	The guide book	das Reisehandbuch	La guía turística
Le monument	The monument	das Monument	El monumento

## DIALOGUE

Ben - Uli - Nacho				
	Maintenant, il faut trouver l'hôtel Shéhérazade !	Now, we need to find the Shéhérazade hotel!	Jetzt müssen wir das Hotel Scheherazade noch finden!	¡ Ahora tenemos que encontrar el hotel Sherezade !
Sally - Anna - Ana				
	J'adore le Maroc !	I love Morocco!	Ich liebe Marokko!	¡ Me encanta Marruecos !
Ben - Uli - Nacho				
	Les rues sont très étroites.	The streets are very narrow.	Die Straßen sind aber sehr eng!	Las calles son muy estrechas.
Sally - Anna - Ana				
	Ben, je crois que nous nous sommes perdus !?	Well, I think we're lost!?	Uli, ich glaube wir haben uns verlaufen!?	Nacho, ¡ é creo que nos hemos perdido !?
Ben - Uli - Nacho				
	Bonjour, Monsieur, je voudrais savoir où se trouve l'hôtel Shéhérazade ?	Hello Sir, I'd like to know where the Shéhérazade hotel is?	Guten Tag, mein Herr, ich möchte gerne wissen, wo sich das Hotel Scheherazade befindet.	Perdone, señor ¿ podría indicarnos dónde se encuentra el hotel Sherezade ?
<u>Vendeur</u>				

	Bonjour, le gazou et la gazelle. L'hôtel Shéhérazade, c'est tout droit, à gauche, puis 2 <sup>e</sup> rue à droite !	Hello, young travellers. The Shéhérazade hotel is straight on, then left, then second on the right!	Guten Tag, ihr Hübschen. Das Hotel Sch., geradeaus, dann links und dann die zweite Straße rechts!	Hola, jovencito y jovencita. ¡ El hotel Sherezade, seguid recto, a la izquierda y luego la segunda a la derecha !
<u>Vendeur</u>				
	Tu veux acheter un tapis ?	Do you want to buy a rug ?	Möchtest du einen Teppich kaufen?	¿ Quieres comprar una alfombra ?
Sally - Anna - Ana				
	Ce doit être ici !	It must be here!	Das muß hier sein!	¡ Debe ser aquí !
Sally - Anna - Ana				
	Oh ! non ! C'est un vendeur de lanternes !	Oh no! It's the lantern seller!	Oh nein! Das ist ein Lampenverkäufer !	¡Oh ! ¡ No ! ¡ Es un vendedor de linternas !
Ben - Uli - Nacho				
	Pourriez-vous nous dire où se trouve l'hôtel Shéhérazade ?	Could you tell us where the Shéhérazade hotel is?	Könnten Sie uns bitte sagen, wo das Hotel Scheherazade ist?	¿ Podría indicarnos dónde se encuentra el hotel Sherezade ?
<u>Vendeur</u>				
	L'hôtel Shéhérazade ? Hum... 2 <sup>e</sup> rue à droite, puis, 1 <sup>e</sup> rue à gauche, 3 <sup>e</sup> rue à droite et tout droit.	The Shéhérazade hotel? Hmm, second street on the right, then first street on the left, third street on the right and then straight on.	Das Hotel Scheherazade ? Ähm...zweite Straße rechts,dann erste Straße links, dritte Straße rechts und geradeaus.	¿ El hotel Sherezade ? A ver, la segunda calle a la derecha, luego, la primera calle a la izquierda, la tercera calle a la derecha y luego recto.
<u>Vendeur</u>				
	Tu veux acheter	Do you want to	Möchtest du eine	¿ Quieres

	une lanterne ?	buy a lantern?	Laterne kaufen?	comprar una linterna ?
Sally - Anna - Ana				
	Oh ! non ! C'est un vendeur d'épices !	Oh no! It's the spice seller!	Oh nein! Das ist ein Gewürzhändler!	i Oh ! i No ! i Es un vendedor de especias !
	« Les épices de Shéhérazade »	"Shéhérazade spices"	" Scheherazades Gewürze"	« Las especias de Sherezade »
Sally - Anna - Ana				
	J'ai mal aux pieds. !	My feet hurt!	Meine Füße tun mir weh!	i Me duelen los pies !
Ben - Uli - Nacho				
	Je ne comprends rien au plan.	I don't get this plan at all.	Ich verstehe diesen Plan nicht.	No entiendo nada en el plano
Sally - Anna - Ana				
	Je n'en peux plus !!!	I can't take any more!!!	Ich kann nicht mehr !!!	i No puedo más !
Ben - Uli - Nacho				
	Ok, ok, on fait une pause !	Ok, ok, let's have a break!	In Ordnung, machen wir eine Pause!	i Vale, vale, descansamos un poco !
Sally - Anna - Ana				
	Je déteste le Maroc !	I hate Morocco!	Ich hasse Marokko!	i Odio Marruecos !

## Jeu

10 cases avec les noms des 10 pays (différents selon les langues).

L'album photo	<i>The photo album</i>	Das Fotoalbum	El álbum de fotos
Voici 10 photos de vacances à classer dans l'album photo.	<i>Here are 10 holiday photos to put in the photo album.</i>	Und hier 10 Urlaubsfotos, die in ein Fotoalbum eingeordnet werden müssen.	Aquí hay 10 fotos de vacaciones que tienes que clasificar en el álbum de fotos.
Fais-les glisser près du pays auquel ils correspondent.	<i>Move them near to the right country.</i>	Gleite sie neben das entsprechende Land.	Colócalas junto al país que le corresponde.
Bravo ! Ton album est complet ! Quel beau tour du monde.	<i>Well done! Your album is complete! What a beautiful tour of the world!</i>	Bravo! Dein Album ist vollständig! Welch eine schöne Weltreise.	¡ Bravo ! ¡ Tu album está completo ! ¡ Qué bonita vuelta al mundo !
Non ce n'est pas ce pays !	<i>No, it's not this country!</i>	Nein, das ist nicht das richtige Land.	¡ No, ese país no es !
Cette photo n'a pas été prise dans ce pays.	<i>This photo wasn't taken in this country.</i>	Dieses Foto wurde nicht in diesem Land aufgenommen.	Esta foto no la hicieron en este país.
Tu t'es trompé sur le nom du pays !	<i>You've got the wrong name of the country!</i>	Du hast dich im Ländernamen geirrt!	¡Te has equivocado con el nombre del país !
- Italie - États-Unis - Grande-Bretagne - Grèce - Norvège - Maroc - Thaïland - Allemagne - Chine - Inde	- Italy - The United States - Great Britain - Greece - Norway - Morocco - Thailand - Germany - China - India	- Italien - Vereinigte Staaten von Amerika - Großbritannien - Griechenland - Norwegen - Marokko - Thailand - Deutschland - China - Indien	- Italia - Estados Unidos - Gran Bretaña - Grecia - Noruega - Marruecos - Tailandia - Alemania - China - India
Oui, Venise se trouve bien en Italie.	<i>Yes, Venice is definitely in Italy.</i>	Ja, Venedig ist in Italien.	Sí, Venecia se encuentra en Italia.

Les États-Unis, c'est bien le pays des cow-boys !	The United States is the country of cowboys!	Die Vereinigten Staaten sind sehr wohl das Land der Cowboys.	¡ Estados Unidos es el país de los cow-boys !
Et sa capitale Londres, par beau temps !	And its capital London, in fine weather!	Und seine Hauptstadt London bei schönem Wetter.	¡ Y su capital, Londres con lluvia !
Le soleil a rendez-vous avec la mer en Grèce.	The sun meets the sea in Greece.	Die Sonne und das Meer treffen in Griechenland aufeinander.	El sol y el mar se han citado en Grecia.
Ce très beau pays se trouve en Scandinavie.	This beautiful country is in Scandinavia.	Dieses sehr schöne Land liegt in Skandinavien.	Este bello país se encuentra en Escandinavia
Bravo ! Bienvenue au Maroc !	Well done! Welcome to Morocco!	Bravo! Herzlich willkommen in Marokko!	¡ Bravo ! ¡ Bienvenido a Marruecos !
Des statues de Bouddha, il y en a partout en Thaïland.	There are statues of the Buddha everywhere in Thailand.	Buddhastatuen gibt es in Thailand überall.	Estatuas de Buda, hay en todos los lugares en Tailandia.
Gagné ! Ce village est bien en Allemagne.	You've guessed it! This village is in Germany.	Gewonnen! Dieses Städtchen ist sehr wohl in Deutschland.	¡ Has ganado ! Este pueblo está en Alemania.
Bien sûr, cette photo a été prise en Chine !	Of course, this photo was taken in China!	Natürlich ist dieses Foto in China aufgenommen!	¡ Claro que sí, esta foto es en China !
Ce magnifique temple est indien. Bien vu !	This magnificent temple is Indian. Well spotted!	Dieser wunderbare Tempel ist indisch. Richtig gesehen!	Este magnífico templo es hindú. ¡ Buen ojo !